



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**

1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.

Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

Ikt. szám: I-98/ 25 /2015.

Tárgy: Felterjesztés
Ügyintéző: Szilágyi Tünde
Telefonszám: 3724-675

Budapest Főváros Kormányhivatala

dr. Uzsák Katalin
főigazgató részére

Budapest
Teve u. 1/a-c.
1139

Tisztelt Főigazgató Asszony!

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 95. § (3) bekezdésében foglaltak alapján törvényességi ellenőrzésre megküldöm a Budapest Főváros XI. Kerület **Újbuda Lengyel Önkormányzata** 2015. december 14-i rendes ülésének jegyzőkönyvét és mellékleteit.

Budapest, 2015. december 22.

Tisztelettel



Pauer Béla





**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**

1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.

Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

6. sz. J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata **2015. december 14-én** (hétfő) **17.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatalának (1113 Budapest XI., Zsombolyai út 4.) II. em. 211. sz. tárgyalójában megtartott rendes ülésén, Közmeghallgatásán.

Jelen vannak:

Pauer Béla	elnök
Barsi Károly	elnökhelyettes
Právics Mónika	képviselő

A Polgármesteri Hivatal részéről:

dr. Horti István jegyző megbízásából	
Már Csilla Beatrix	referens
Szilágyi Tünde	titkár

Pauer Béla elnök:

Köszönti a megjelenteket és megállapítja, hogy az ülés határozatképes.
Ezt követően javasolja Právics Mónika képviselőt jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztani, melyre az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete
Právics Mónika képviselő személyét elfogadja az Újbuda
Lengyel Önkormányzat 2015. december 14-i ülése jegyző-
könyv-hitelesítőjének.*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

42/2015. (XII.14.) ÚLŐ határozata

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete
Právics Mónika képviselő személyét elfogadja az Újbuda
Lengyel Önkormányzat 2015. december 14-i ülése jegyző-
könyv-hitelesítőjének.*

Ezután az Elnök javasolja a meghívóban kiküldött napirendek tárgyalását, melyre az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

*Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a
2015. december 14-i ülésének napirendi pontjait az aláb-
biak szerint fogadja el:*

- 1. Az ÚLŐ 2015. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása*

2. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről
3. Közmeghallgatás

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

43/2015. (XII.14.) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a 2015. december 14-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. Az ÜLŐ 2015. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása
2. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről
3. Közmeghallgatás

1. Napirendi pont

Az ÜLŐ 2015. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása

Pauer Béla elnök:

Elmondja, hogy november hónapban, a programjaik számláinak kifizetéséhez néhány sort szükséges volt átcsoportosítani a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság munkatársával történő egyeztetést követően.

Az átcsoportosított összegek a meghívóhoz mellékelt levélben szerepelnek. Mivel az Elnök általi átcsoportosítást utólag határozattal szükséges rendezni, az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy tudomásul veszi az ÜLŐ 2015. évi költségvetése kiadási előirányzatainak – Elnök által 2015. november 26-án végrehajtott – átcsoportosítását, miszerint:

- az 1. Személyi juttatások 1.3. Reprezentáció, üzleti ajándék sorát csökkentette 100.000,- Ft-tal,*
- a 2. Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó 2.1. SzJA és EHO reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő adó sorát csökkentette 51.000,- Ft-tal, valamint*
- a 3. Dologi kiadások 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemelte 151.000,- Ft-tal.*

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÜLŐ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

44/2015. (XII.14.) ÚLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy tudomásul veszi az ÚLŐ 2015. évi költségvetése kiadási előirányzatainak – Elnök által 2015. november 26-án végrehajtott – átcsoportosítását, miszerint:

- az 1. Személyi juttatások 1.3. Reprezentáció, üzleti ajándék sorát csökkentette 100.000,- Ft-tal,
- a 2. Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó 2.1. SzJA és EHO reprezentáció, telefon magán-célú használata után fizetendő adó sorát csökkentette 51.000,- Ft-tal, valamint
- a 3. Dologi kiadások 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemelte 151.000,- Ft-tal.

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos
Felelős: ÚLŐ elnöke

2. Napirendi pont***Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről*****Pauer Béla elnök:**

A jegyzőkönyv és a jelenlévők részére az alábbiakban számol be az elmúlt időszak eseményeiről:

1.)

Az ÚLŐ 2015. évi Munkatervének 12. pontja alapján 2015. november 28-án a Hotel Venturában (1116 Budapest, Fehérvári út 179.) került megrendezésre a hagyományos András napi bál.

A bál nagyon jól sikerült. 84 fő vett részt rajta, akik nagyon jól érezték magukat (hajnali 2 óráig ropták a táncot). A bálon fellépett nagy sikerrel a krakkói gyengén látók és vakok középiskolai intézetének 18 fős énekkara, valamint a Polonez nevű lengyel néptáncgyűttes. A zenét a Coral lengyel zenekar szolgáltatta.

A bál költségére 435.000,- Ft-ot használtak fel.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – az ÚLŐ 2015. évi Munkatervének 12. pontja alapján – a 2015. november 28-án, a Ventura Hotelben (Budapest XI., Fehérvári út 179.) megrendezett hagyományos András napi bálról és elfogadja a szervezési költségekre fordított 435.000,- Ft felhasználását.

Határidő: 2015. december 14.
Felelős: ÚLŐ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

45/2015. (XII.14.) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – az ÜLŐ 2015. évi Munkatervének 12. pontja alapján – a 2015. november 28-án, a Ventura Hotelben (Budapest XI., Fehérvári út 179.) megrendezett hagyományos András napi bálról és elfogadja a szervezési költségekre fordított 435.000,- Ft felhasználását.

Határidő: 2015. december 14.

Felelős: ÜLŐ elnöke

2.)

Továbbiakban elmondja, hogy az utolsó testületi ülés óta részt vettek az október 23-i koszorúzáson, november 30-án a Rákoskeresztúri Köztemető lengyel parcellájában a halotti napok alkalmából tartott rendezvényen, a Lengyel Nagykövetség által rendezett november 11-i függetlenségi rendezvényen és koncerten. Nagykövetségi karácsonyi fogadáson, valamint a Bem Kulturális Egyesület karácsonyi fogadásán.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját

- *a 2015. október 23-i koszorúzáson,*
- *a 2015. november 30-án a Rákoskeresztúri Köztemető lengyel parcellájában a halotti napok alkalmából tartott rendezvényen,*
- *a Lengyel Nagykövetség által rendezett november 11-i függetlenségi rendezvényen és koncerten,*
- *a Nagykövetségi karácsonyi fogadáson, valamint*
- *a Bem Kulturális Egyesület karácsonyi fogadásán való részvételről.*

Határidő: 2015. december 14.

Felelős: ÜLŐ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

46/2015. (XII.14.) ÜLŐ határozata

Az Újbuda Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját

- a 2015. október 23-i koszorúzáson,
- a 2015. november 30-án a Rákoskeresztúri Köztemető lengyel parcellájában a halotti napok alkalmából tartott rendezvényen,
- a Lengyel Nagykövetség által rendezett november 11-i függetlenségi rendezvényen és koncerten,
- a Nagykövetségi karácsonyi fogadáson, valamint
- a Bem Kulturális Egyesület karácsonyi fogadásán való részvételről.

Határidő: 2015. december 14.

Felelős: ÜLŐ elnöke

3. Napirendi pont **Közmeghallgatás**

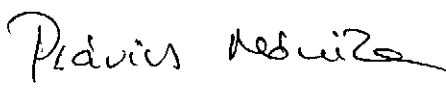
A Közmeghallgatásra a Képviselő-testület tagjai közösen készültek, az elmúlt 1 év alatt végzett munkájukból, a 2015. évi Munkatervükből és az ebből megvalósult feladatokból, de mivel a lakosság részéről érdeklődő nem volt, így elmaradt a beszámoló megtartása.

Miután más észrevétel és javaslat nem hangzott el, az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 18.00 órakor bezárta.

Budapest, 2015. december 22.


Pauer Béla
elnök




Právic Mónika
jegyzőkönyv-hitelesítő

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA
LENGYEL ÖNKORMÁNYZATÁNAK
2015. évi költségvetése**

44/2015. (XII.14.) ÜLŐ határozat melléklete

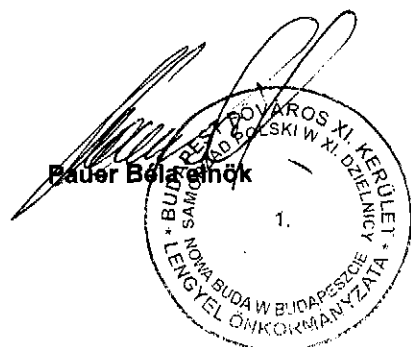
Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
KIADÁSOK:					
Működési költségvetés kiadásai					
1.	I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:				
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1	Elnök	0	0	0	0
1.1.2	Elnökhelyettes	0	0	0	0
1.1.3	Tagok	0	0	0	0
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1	Telefon magáncélú használata	0	0	0	0
1.2.2	BKV bérletek	231 000	231 000	0	0
1.2.3	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék	230 000	230 000		
	Személyi juttatások összesen:	461 000	461 000	0	0
2.	II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:				
2.1	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	237 203	237 203	0	0
	Munkaadót terhelő kiadások összesen:	237 203	237 203	0	0
3.	III. DOLOGI KIADÁSOK:				
3.1	Készletbeszerzés				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	172 110	172 110	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	0	0	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	120 000	120 000	0	0
3.2	Kommunikációs szolgáltatások				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	0	0	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
3.3	Szolgáltatási kiadások				
3.3.1	Bérleti és lízing díjak	100 000	100 000	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	0	0	0	0
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség, rendezvényszervezés, fellépési díj)	1 097 790	1 097 790	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	0	0	0	0
3.4	Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	110 000	110 000	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	200 000	200 000	0	0
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
3.5	Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	0	0	0	0
	Dologi kiadások összesen:	1 799 900	1 799 900	0	0

4.	IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
4.1	Elvonások és befizetések	0	0	0	0
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	400 000	400 000	0	0
	Egyéb működési célú kiadások összesen:	400 000	400 000	0	0
Felhalmozási költségvetés kiadásai					
5.	V. BERUHÁZÁSOK:				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	300 000	300 000	0	0
	Beruházási kiadások összesen:	300 000	300 000	0	0
6.	VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):		3 198 103	3 198 103	0	0
BEVÉTELEK:					
Működési költségvetés bevételei					
7.	VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
7.1	Működési célú központosított előirányzatok	1 151 713	1 151 713	0	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	704 000	704 000	0	0
8.	VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK				
8.1	Kamatbevételek	0	0	0	0
Felhalmozási költségvetés bevételei					
9.	IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):		1 855 713	1 855 713	0	0
Finanszírozási bevételek					
	X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	1 342 390	1 342 390	0	0

KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG

(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.)	-1342390	-1 342 390
ebből: - működési	-1342390	-1 342 390
- felhalmozási		

Budapest, 2015. december 14.





BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE
1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.
Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzata rendes ülésén.

Időpont: 2015. december 14. (hétfő) 17⁰⁰ óra

Helyszín: Budapest Főváros XI. kerület Újbudai Polgármesteri
Hivatala (1113 Budapest XI., Zsombolyai út 4. sz.) II. em. 211. sz. alatti
irodájában.

Név:	Aláírás:
------	----------

1. Pauer Béla
elnök

2. Barsi Károly
elnökhelyettes

3. Právics Mónika
képviselő

dr. Horti István
jegyző

Szilágyi Tünde
titkár



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE**

1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.

Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

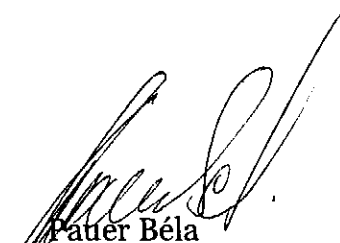
MEGHÍVÓ

A Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Lengyel Önkormányzat **2015. december 14-én (hétfő) 17.00 órakor** tartandó rendes ülésére, Közmeghallgatására, melynek helyszíne Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalója.

Napirendi pontok:

1. Az **ÜLŐ** 2015. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása (mellékelt és szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Pauer Béla elnök
2. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről
Beszámoló: Pauer Béla elnök
3. Közmeghallgatás

Budapest, 2015. december 7.


Pauer Béla
elnök



előterjesztés az 1. napirendi
ponthoz.

BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA LENGYEL ÖNKORMÁNYZATA
SAMORZAD POLSKI W XI. DZIELNICY NOWA BUDA W BUDAPESZCIE
1116 Budapest XI., Kisköre utca 3-5.
Levelezési cím: 1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel: 3724-675

Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság

Soltész Erika
Igazgató
részére

Ikt.sz.: I-98/ 24 /2015.
Ügyintéző: Szilágyi Tünde
Telefon.: 3724-675
Tárgy: 2015. évi költségvetés
kiadási előirányzatainak
átcsoportosítása

Helyben

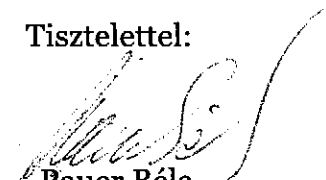
Tisztelt Igazgató Asszony!

Tájékoztatom, hogy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 34. § (2) bekezdése alapján, a 18/2015. (IV.20.) ÜLÖ határozatban rögzített felhatalmazással élve, az Újbuda Lengyel Önkormányzat 2015. évi költségvetésének kiadási előirányzatait átcsoportosítom az alábbiak szerint:

- az 1. Személyi juttatások 1.3. *Reprezentáció, üzleti ajándék* sorát csökkentem 100.000,- Ft-tal,
- a 2. Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó 2.1. *SzJA és EHO reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő adó* sorát csökkentem 51.000,- Ft-tal, valamint
- a 3. Dologi kiadások 3.3.3. *Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások* sorát megemelem 151.000,- Ft-tal.

Budapest, 2015. november 26.

Tisztelettel:


Pauer Béla
elnök

